

doma/daheim, unterwegs zu den Kärntner Sloweninnen und Slowenen

Die Ausstellung zeigt Porträts von Menschen, deren slowenische Sprache selbstverständlicher Bestandteil Kärtntens ist. Sie „vor den Vorhang zu holen“ ist Ziel der Gegenüberstellung von Werken der Fotokunst Karlheinz Fessls mit einer Fülle von oft erstmals gezeigten Ölbildern, Holzschnitten und Zeichnungen Werner Bergs. Multimedial präsentiert ergeben die vielen Einzeldarstellungen von durch Region, Geschichte und Sprache verbundenen Menschen ein facettenreiches Gesamtbild. So wird die Ausstellung zur logischen Fortsetzung der äußerst erfolgreichen Präsentation „Manfred Deix trifft Werner Berg“.

doma/daheim, na poti h koroškim Slovenkam in Slovencem

Razstava kaže portrete ljudi, katerih jezik je samoumeven del Koroške. »Poklicati jih pred zaveso« je cilj soočanja fotografiskih umetniških del Karlheinza Fessla z mnogimi deloma prvič razstavljenimi oljnatiimi slikami, lesorezi in risbami Wernerja Berga. Multimedialno predstavljena obilica posameznih upodobitev ljudi, med seboj povezanih preko regije, zgodovine in jezika, daje raznoliko celotno sliko. Tako je razstava logično nadaljevanje izredno uspešne predstavitve »Manfred Deix sreča Wernerja Berga«.



Karlheinz Fessl | Alexandra Praster | Klagenfurt/Kelovec

Werner Berg | Aufschauende | 1938

doma/home, in search of the Carinthian Slovenes

The exhibition shows portraits of people whose Slovene language is an integral part of Carinthia. To „bring them in front of the curtain“ is the aim of this juxtaposition of art photography by Karlheinz Fessl with an abundance of oil paintings, woodcuts and drawings by Werner Berg, many shown here for the first time. Presented in multimedia, the many individual representations of people - connected by region, history and language - present a multifaceted overall picture. This exhibition thus becomes the logical continuation of the immensely successful presentation “Manfred Deix meets Werner Berg”.



Werner Berg | Nanni | 1938



Karlheinz Fessl | Christian Urak | Nagelbach/NagelZe



Werner Berg | Magd mit Lamm | 1936



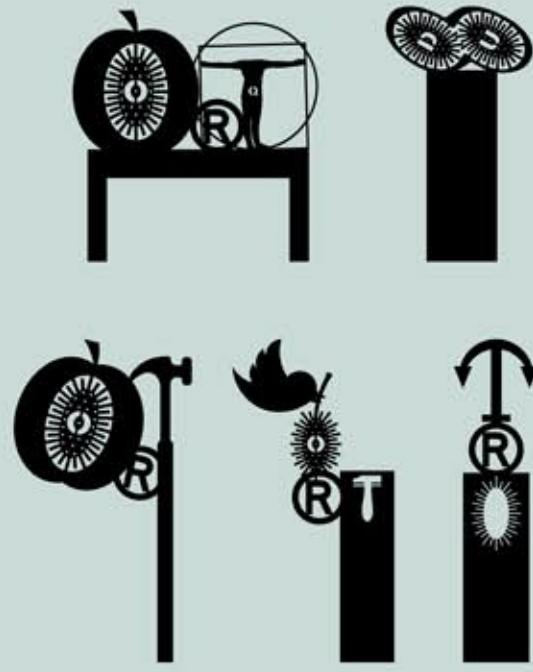
Karlheinz Fessl | Tomaz Moschitz | Graz/Gradec

„sprachbilder“ von werner hofmeister im skulpturengarten

Der Skulpturengarten des Museums zeigt „Sprachbilder“ von Werner Hofmeister. Dieser setzt sich seit Jahren mit dem Wechselverhältnis von Bild und Text auseinander. Buchstaben, Laute, Ausrufe, Symbole werden zum Bild umgebaut, als Stempel, als Wortzeile oder als Wortwagen, in Eisen. In seiner eigens für das Museum geschaffenen neuen Installation „Zweisprachig“ akzentuierten seine elementaren Piktogramme das Kopftuch von Werner Bergs „Mädchen“.

Na muzejskem vrtu kipov so na ogled »jezikovne slike« Wernerja Hofmeistra. Ta se že leta ukvarja z vzajemnim razmerjem med sliko in besedilom. Črke, glasove, vzklike, simbole preoblikuje v sliko, kot žig, kot vrstico besed ali kot besedni voz, v želesu. V njegovi prav za muzej ustvarjeni novi umetniški instalaciji »Dvojezično« poudarjajo njegovi piktoogrami naglavno ruto »Dekleta« Wernerja Berga.

The museum's sculpture garden shows „Language Pictures“ by Werner Hofmeister, who has explored the interrelationship of image and text for years. Letters, sounds, exclamations, symbols are converted into images: as stamps, word lines or as “word wagons”, in iron. In his new installation “Bilingual”, created especially for the museum, his elementary pictograms accentuate the headscarf of Werner Berg's “Mädchen”.



Werner Hofmeister | Sprachbilder | 2020 © Werner Hofmeister